

الأرجنتين

الثورة على حافة الأزمة العالمية

كريس هارمان

ترجمة: رقية حجازي

مركز الدراسات الاشتراكية

٢٠٠٤

: : •
: •
: •
: •

فهرس

"لا توجد مقاومة لليبرالية الجديدة في الأرجنتين. ليس ليسار تأثير. توجد عدة اضطرابات لكنهم لا يثيرون أي تحدي للنظام".

مداخله من قبل أحد الأرجنتينيين المنتمين ليسار في مؤتمر "العولمة والمقاومة" في لندن، فبراير ٢٠٠١.

نقل التلفزيون مشاهد لمئات المتظاهرين - أغلبهم من النساء والأطفال - عند سوبر ماركت صارخين " نريد أن نأكل ! نريد أن نأكل !". كما سرقت مئات محلات السوبر ماركت خلال اليوم بجميع أنحاء الدولة.

بدأت الحكومة ووسائل الإعلام في الحديث عن " الفوضى السائدة " وعن ضرورة " إعادة بناء النظام ". صرح الرئيس دولاروا في يوم الأربعاء على شاشة التلفزيون أنه قد فرض حالة حظر التجول. فحرم المواطنون من حقوقهم المدنية وأصبح تجمع أكثر من شخصين شغب وفرضت الرقابة على وسائل الإعلام وأطلقت آلة القمع للتصرف والاعتقال كيفما تشاء .

بمجرد انتهائه من الخطبة، بدأ بعض الجماهير بطرق الأواني في بيوتهم. كان هذا الشكل من الاحتجاج (ساشيرولازو) شائعا في نهاية ديكتاتورية الجيش. لكنه امتد بعد ذلك في الشوارع ليصبح عملاً منظماً. ففي خلال ساعة واحدة، قام مليون مواطن بتحدي حالة الحصار.

بحلول منتصف الليل، امتلأ ميدان بلازا دومايو وقام الآلاف باستبدال الصرخة البائسة " نريد أن نأكل " بالصرخة الأكثر عدوانية " أخرجوهم ! ". لم تقتصر إشارتهم على الحكومة فحسب لكنها شملت البناء السياسي ككل . . . بدأت الجماهير بترديد شعارات خاصة ضد جميع الشخصيات الرئيسية في الأحزاب التقليدية وضد بعض قادة النقابات المرتبطين بتلك الأحزاب.

قامت الشرطة بمهاجمة الجماهير من على الخيل بالعصي والمباريس والغازات المسيلة للدموع والرصاص المطاطي. تحول احتجاج الأهالي السلمي إلى حرب حقيقية. لم يسبق للكثير من المحتشدين في الميدان الاشتراك في احتجاج بالشوارع فكان هناك الكثير من الأطفال وكبار السن. كان من السهل على الشرطة حصار وتخويف المتظاهرين في بداية الأمر لكن بدأت المقاومة بالتنظيم. امتلأ الميدان بالجماهير وكذلك السلم المؤدي إلى مبنى البرلمان. بعد ساعات معدودة من بداية الاحتجاج علم الجماهير باستقالة وزير المالية كفالو.

بدأ كل شيء مرة أخرى في يوم الخميس فاحتشد الجماهير في الميدان - الذي أصبح ساحة المعركة بين الأهالي والحكومة. كان هناك العمال ذوي الأجور المرتفعة والمنخفضة وطلبة الجامعات والسيدات المسنات بحقائبهن وأطفال الشوارع والموظفين في المكاتب والبنوك بمصانهم وأربطة عنقهم وعمال التطعيم ببدلهم النظامية والكثير من الأهالي والنساء بالأطفال . الكل على نفس الجهة من المتاريس.

إزداد القمع وبدأت الشرطة بإطلاق الرصاص مما أدى إلى إصابة ووفاة الكثير من المتظاهرين. رد المتظاهرون بالهجوم على ماكدونالدز وعلى البنوك ورموز أخرى للرأسمالية وفقر الأهالي. كما أشعلوا النيران في العديد من المباني والسيارات فاتسعت المعركة لتشمل جميع أنحاء المدينة. في الظهيرة تنحى الرئيس عن منصبه وسقطت الحكومة.

"جافير كارلن: تقرير عن أحداث ١٩ - ٢٠ ديسمبر ٢٠٠١ في بيونس آيرس"

عندما رأيت صفوف الجماهير آتية من جميع أحياء المدينة بعد إعلان الرئيس لحالة الحصار، فكرت " هذا يشبه سقوط الحائط. انه سقوط حائط الليبرالية الجديدة "

المعتز ريكاردو كاركوفا، ٢٠ ديسمبر ٢٠٠١.

فاجأت الأزمة السياسية والاجتماعية للأرجنتين المسؤولين بالولايات المتحدة الأمريكية. فقد توقعوا أن يتكشف العجز عن سداد الديون بشكل بطيء ومحكوم سياسياً. لم يفكر أحد بجدية في احتمال الفوضى السياسية والاجتماعية.

بعد مرور أسبوع من عجز السلطة المتوقع يتضح تعقيد الأمور وتخشى الولايات المتحدة من انتشار حالة عدم التوازن إلى دول أخرى. علق أحد الدبلوماسيون المحنكون وذوي الخبرة في المنطقة : " لم تتدخل إدارة بوش في هذه الأزمة لأنها لم تر أي مصلحة للسياسة المحلية في ذلك ". لعل هذا الموقف سيتغير إذا اضطرت إلى مواجهة انتشار أزمات سياسية واقتصادية عبر العالم نظراً للتساؤل الذي سيطرته المعارضون لسياساتها " من الذي خسر جنوب أمريكا؟ "

كارلوس إسكود من جريدة بيونيس أرييس الأمة، ٣ يناير، ٢٠٠٢.

الحوادث السابقة في الأرجنتين:

" - "

" "

." ()"

." ()

" - "

." ()"

%

.()"

" "

" "

.(-)% ، % ،

.()

.()"

" "

.()

() - -
 () -
 % %) ()
 () (" "
 : ()

'	'	
'	'	
'		
'	'	
'	'	
	'	
'	'	
'	'	

- " " - -
 - -
 % - - %
 () (% ,)

.()

.()

— .()%

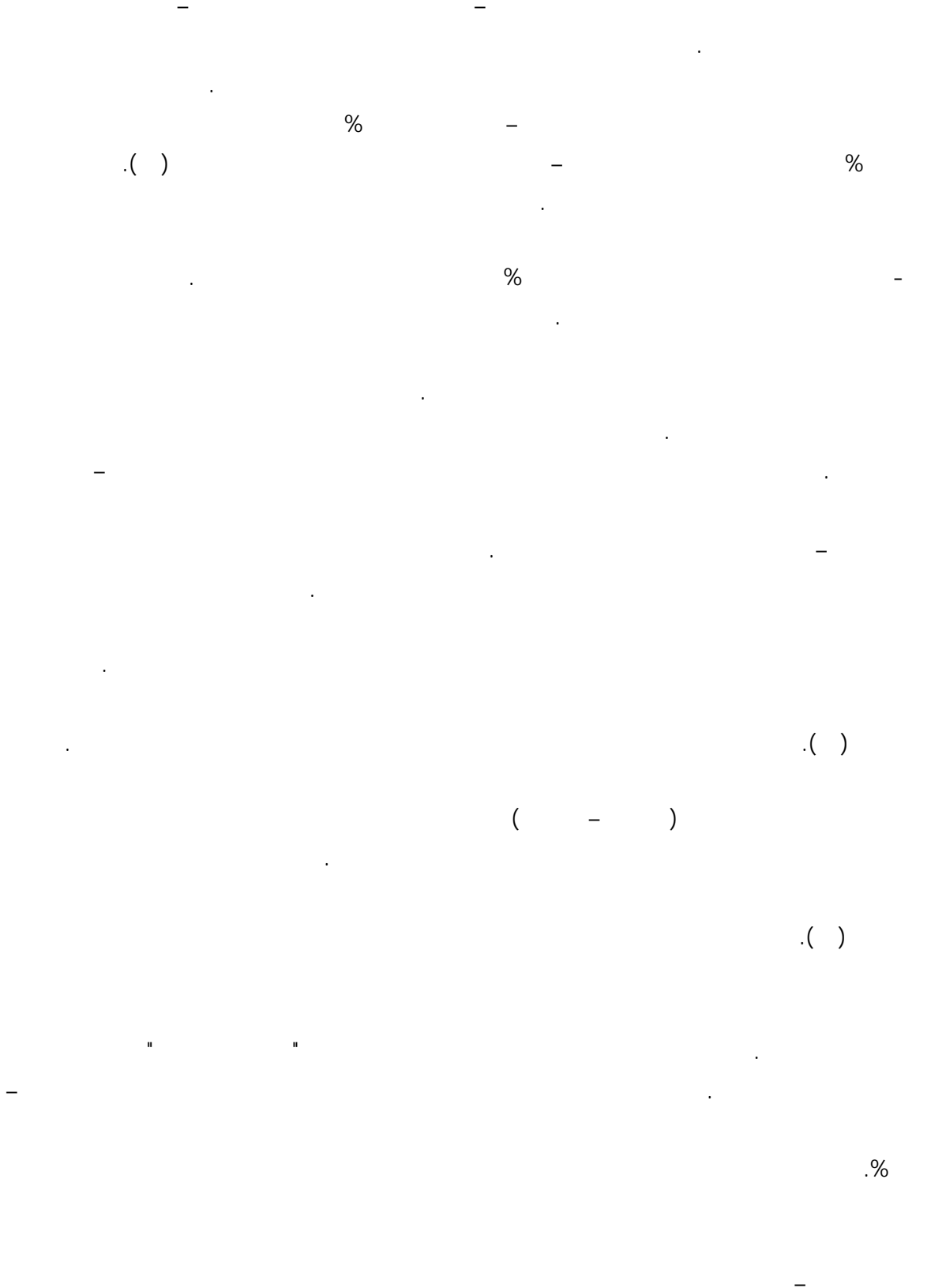
.%

—

—

—

بحث الطبقة الرأسمالية عن استراتيجية:



.()
- -
() -

السقوط والسحق:

.....

()

() %

() %

() %

" "

سياسات الركود:

- %

%

.()

.()

طرق الأواني وحركات العمال العاطلين عن العمل:

(ساسيرولازوس وبيكوتيروس)

" " -

-

()

- -

)

(

()

- -

:

" () " ()

:

"

...

-

" () "

البيرونية والنقابات:

" "

)

.(

" " " "

()"

)

.(

()

()

%

()

.()"

":

":

"

.()

"

.()"

"

...

.()

.()"

%

.()

"

"

العقد المير:

.()

.()
. ()

.()

:

-

-

.()

.()

...

":

...

.()"

.

.

-

.()

()

-

-

.()

-

-

"

...

.()"

!" "

-

.()

-

:

"

...

.

...

.()"

-

)

.(

" "

.()

- -

" "

()

"

.() "

" "

-

.()

) "

"

(

” ” ” ”

” ”

اليسار الثوري:

() -

(-)

()

()

()

() -

" "

-

.()

.(-)

(-)

()

-

)

" "

.(

/(PO)

(PTS)

(MST)

/(MAS)

%

أزمة الطبقة الحاكمة:

() (UIA)
)
(" ") (

() " "

- ()

.()

()
()

"
"

.()

"
".()"

"
"

"
":

"
"

.()

.()

"

"
".()"

.()"

()

.()

.()

إلى أين تذهب الأرجنتين؟:

الهوامش

1 Quoted in Le Monde, 21 January 2002.

2 R Munck with R Falcon and B Galitelli, Argentina From Anarchism to Peronism (London, 1987), p101.

3 For a graphic account of this period, see D James, Resistance and Integration: Peronism and the Argentine Working Class, 1946-1976 (Cambridge, 1988), pp14-15,25-30.

4 R Munck with R Falcon and B Galitelli, op cit, p127.

5 The relationship between Peronism and the working class was far too intricate to do sufficient justice to it in a couple of paragraphs here. For a longer, excellent, account see D James, op cit.

6 R Munck with R Falcon and B Galitelli, op cit, p144 and p163.

7 'Argentina', Citta Futura, anno vi, n3 (Rome, March 1974), p15.

8 Details in O Alba, 'El Cordobazo', Socialismo o Barbaric, no 7,2001.

9 R Munck with R Falcon and B Galitelli, op cit, p 171.

10 For full accounts of these events, see J P Brennan, The Labor Wars in Cordoba 1955-1976 (Harvard, 1994), and chapter 9 of D James, op cit.

12 M A Garci'a, Peronismo: Desarrollo Economico y Lucha de Close en Argentina (Epiuges de Llobregat, 1980), p29. The Argentinian figure was 749, that of France 571 and that of Italy 414.

13 See the arguments against those who see Argentina as being a 'neo-colony' in A Dabat and L Lorenzano, Conflicts) Malvinense y Crisis Nacional (Mexico, 1982), pp68-71.

14 M A Garci'a, op cit, p29.

15 Ibid, p42.

16 The figures are given in 'Argentina', Citta Futura, op cit.

17 See the comparison of Italian and Argentinian growth rates in M A Garcia, 'Argentina: El Veintenio Desarrollista', in Debate, no 4 (Rome, April-May 1978), p20.

18 'Argentina', Citta futura, op cit, p3.

19 Ibid, p7.

20 Figures for Argentinian wages in 1995 given in 'Expected Wages in Selected NME Countries', at <http://ia.ita.doc.gov/wages/95wages/95wages.htm>

- 21 See UNDP, World Development Report (Oxford, 1997).
- 22 Figures in R Munck with R Falcon and B Galitelli, op cit, p209.
- 23 E Carpena, 'El capitalismo en Argentina', in Debate, op cit, p17.
- 24 According to R Munck with R Falcon and B Galitelli, op cit, pp208-209.
- 25 Federal Reserve Bank of Cleveland, Economic Commentary, September 1999.
- 26 Ibid.
- 27 'Prologo' to M A Garci'a, Peronismo: Desarrollo Economico y Lucha de Clase en Argentina, op cit, p6.
- 28 See the figures in Debate, op cit, pi 14.
- 29 According to A Dabat and L Lorenzano, op cit, p56.
- 30 Business Week, 21 October 1991.
- 31 Financial Times, 'Survey On Argentina', 19 September 1997.
- 32 Ibid.
- 33 The figures given by the US Agency for International Development, Washington DC, 1996, show a rise of about 4 percent—although this figure may be misleading since we know that in this period there was growth of low paid unregistered employment in the black economy.
- 34 See figure 5 in P Sanguinetti and J Pantano, Changes in Production and Employment Structure and Relative Wages in Argentina and Uruguay, World Bank Sponsored Paper (August, 2001).
- 35 Ibid, p3.
- 36 Financial Times, 'Survey On Argentina', op cit.
- 37 J Stiglitz, reprinted in ATTAC Newsletter 113, available at <http://attac.org>
- 38 According to the Financial Times, 9 October 2001.
- 39 P Sanguinetti and J Pantano, op cit.
- 40 Instituto Nacional de Estadística y Censos, Republica Argentina (available at www.indec.mecon.gov.ar).
- 41 Financial Times, 30 October 2001.
- 42 M Mussa, Financial Times, 12 November 2001.
- 43 According to El Pats, 21 December 2001, 42.5 percent of foreign investment is from European Union countries (more than half of this from Spain) and 37.4 percent from the US.
- 44 Pagina 12, web version, 25 January 2002, www.pagina12.com.ar
- INTERNATIONAL SOCIALISM
- 45 'Otra Cacerolazo Contra el Corralito', Pdginci 12, web version. 11 January 2002. op cit.
- 46 Pdgina 12, 6 January 2002.
- 47 F Huertas, Liberation, 28 January 2002.
- 48 S Calloni, La Jornada, 21 January 2001.
- 49 E-mailed information from an Argentinian revolutionary socialist.
- 50 This list is taken from a single issue of the paper Prensa Obrera.
- 51 The original Trotskyist organisation was led by Nahuel Moreno.
- 52 J A Monies et al, Astillero Rio Santiago (Buenos Aires, 1999). pp54-55.
- 53 Quoted ibid, p66.
- 54 P Pozzi, 'Popular Upheaval and Capitalist Transformation in Argentina', iMtin American Perspectives, vol 27. no 5 (September 2000), p74.
- 55 J A Monies et al. op cit, p105.
- 56 P Pozzi, op cit, p79.
- 57 Ibid, p83.
- 58 The attempts to do so in La Verdad Obrerici (8 January 2002) and Prensa Obrera (28 December 2001) do not hold water. The fact that there were previous struggles does not mean there was no spontaneous movement of vast numbers of new people into action, constituting a qualitative change from what had gone before.
- 59 The point is well made in M Romano, 'Four General Strikes in 15 Months', in the PTS journal. International Strategy, no 1 (May 2001), p31.
- 60 As does J Petras, 'Argentina, the Big Bed and the Popular Uprising', available at www.eurosur.org/rebellion.petras.htm
- 61 H Camarero, P Pozzi and A Schneider, 'Unrest and Repression in Argentina', New Politics, vol 7, no) (new series), whole no 25 (Summer 1998).
- 62 Ibid.

- 63 P Pozzi, op cit, p63.
- 64 Details from O Alba, 'La Lucha Por el Pan', Socialismo o Barbaric, no 6, 2001.
- 65 See, for instance, the description in M Romano, 'Four Genera] Strikes in 15 months',op cit, p27.
- 66 Pdgina 12,31 March 2001.
- 67 See, for example, the account of the killing of two civilians during the road blockade in General Mosconi, north ofSalta, in Pdgina 12, 1 June 2001.
- 68 R Saenz in Socialisms o Barbaric, no 6, 2001.
- 69 See the rather bitterly toned article by local MAS activist Laura Correale in Socialismo o Barbaric, no 7,2001.
- 70 O Alba, 'La Lucha Por el Pan', op cit.
- 71 L Correale, Socialismo o Barbaric, op cit.
- 72 J Petras, op cit
- 73 See, for instance, *E1 MAS en Argentinazo', Socialismo o Barbaric, no 10, January 2002. See also the bitter diatribe against Petras in La Verdad Obrero, 8 January 2002.
- 74 This is clear from the papers of the Partldo Obrero and the Partido de Trabajadores por el Socialism and the magazine of the Movemienio al Socialismo, Socialismo o Barbaric.
- 75 P Pozzi,opcit,p81.
- 76 Ibid.
- 77 For a criticism of the CTA position, see O Alba, 'Cuadro de Situaci'on', Socialismo o Barbaric, no 4, 2000, and R Ramirez and A Orbush, 'Triste, Soitario, Final...', Socialismo o Barbaric, no 2, 2000.
- 78 Deputy economics minister J Todesca, quoted in La Jornada, 8 January 2002.
- 79 Financial Times, 24 January 2002.
- 80 David Cufre in Pdgina 12, 1 February 2002.
- 81 T Catan in Financial Times, 4 February 2002.
- 82 S Calloni, La Jornada, 8 February 2001.
- 83 The phrase is used by A Zaiat in Pdgina 12. 4 February 2002 .
- 84 According to A Zaiat, ibid.
- 85 According to A Zaiat, ibid. See also the analysis of M Itzcovich in // Manifesto, 5 February 2002.
- 86 P Pozzi, op cit, p76.
- 87 Figures given in Pagina 12, 22 January 2002, are for the number employed in workplaces of more than 12 employees. They show a loss of 122,000 jobs in these cities in the year